KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) 2023/700

af 29. marts 2023

om registrering af en betegnelse i registret over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser (»Plăcintă dobrogeană« (BGB))

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 af 21. november 2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer ([1]), særlig artikel 15, stk. 2, og artikel 52, stk. 3, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Rumæniens ansøgning om registrering af betegnelsen »Plăcintă dobrogeană« som en beskyttet geografisk betegnelse er blevet offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*, jf. artikel 50, stk. 2, litra a), i forordning (EU) nr. 1151/2012 ([2]).

(2) Den 27. april 2021 modtog Kommissionen en indsigelsesskrivelse fra Bulgarien. Kommissionen videresendte meddelelsen om indsigelse til Rumænien den 29. april 2021. Den 23. juni 2021 indgav Bulgarien en begrundet indsigelse til Kommissionen.

(3) Efter at have undersøgt den begrundede indsigelse og fastslået, at den kunne antages, opfordrede Kommissionen i overensstemmelse med artikel 51, stk. 3, i forordning (EU) nr. 1151/2012 ved brev af 20. juli 2021 Rumænien og Bulgarien til at indlede passende konsultationer med henblik på at nå til enighed.

(4) Konsultationerne mellem Rumænien og Bulgarien blev afsluttet, uden at der blev opnået enighed. Kommissionen bør derfor træffe afgørelse om registreringen efter proceduren i artikel 52, stk. 3, litra b), i forordning (EU) nr. 1151/2012 under hensyntagen til resultaterne af disse konsultationer.

(5) I overensstemmelse med artikel 10, stk. 1, litra c), i forordning (EU) nr. 1151/2012 hævdede Bulgarien, at registreringen af »Plăcintă dobrogeană« som en beskyttet geografisk betegnelse ville udgøre en trussel mod eksistensen af produktet »Dobrudzhanska banitsa«, der i århundreder er blevet tilberedt som traditionelt bagværk i Bulgarien og er en del af den bulgarske gastronomiske arv og kulturarv.

Således har »Dobrudzhanska banitsa« på bulgarsk samme betydning som »Plăcintă dobrogeană«. Bulgarien hævdede desuden, at denne betegnelse betegner produkter med lignende ingredienser, tilberedningsfaser og endelige produktegenskaber, og at de væsentlige elementer i både »Dobrudzhanska banitsa« og »Plăcintă dobrogeană« derfor kan anses for at være identiske. Sådanne ligheder er historisk betingede, idet Dobrudzha som historisk og geografisk region er fordelt mellem de to lande, dvs. det nordlige Dobrudzha i Rumænien og det sydlige Dobrudzha i Bulgarien. Derfor har begge regioner, selv om de er beliggende i to forskellige lande, samme traditioner og kulinariske vaner.

Bulgarien satte derfor spørgsmålstegn ved forbindelsen mellem produktet og det geografiske område.

(6) Endelig henledte Bulgarien opmærksomheden på den negative indvirkning på de økonomiske interesser hos producenterne af »Dobrudzhanska banitsa« i Bulgarien, som registreringen af »Plăcintă dobrogeană« som en beskyttet geografisk betegnelse ville have, og hævdede, at det kunne vildlede forbrugerne med hensyn til produktets oprindelse.

([1]) EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.
([2]) EUT C 38 af 3.2.2021, s. 4.

(7) Kommissionen har i lyset af bestemmelserne i forordning (EU) nr. 1151/2012 og under hensyn til resultaterne af drøftelserne mellem ansøgeren og indsigeren vurderet argumenterne i Bulgariens begrundede indsigelse.

(8) Det produkt, der betegnes som »Plăcintă dobrogeană« i Rumænien, har lighedspunkter med det produkt, der anvendes lovligt i Bulgarien, og som betegnes som »Dobrudzhanska banitsa«. På trods af de fælles traditioner og kulinariske vaner, der er knyttet til den geografiske og historiske region Dobrogea/Dobrudzha, har disse traditioner og vaner udviklet sig forskelligt i Rumænien og Bulgarien, hvilket har ført til forskelle i tilberedningen, omdømmet og anvendelsen af betegnelserne for produkterne.

For det første har det produkt, der betegnes som »Plăcintă dobrogeană«, særlige egenskaber, der gør det karakteristisk sammenlignet med det produkt, som betegnes som »Dobrudzhanska banitsa«. I Rumænien tillades kun ost, yoghurt og æg som fyld, mens der til fremstilling af »Dobrudzhanska banitsa« i Bulgarien også kan anvendes kød og/eller grøntsager samt frisk mælk. Yderligere forskelle vedrører anvendelsen af ostemasse — obligatorisk i Rumænien, men valgfrit i Bulgarien. En anden sondring vedrører dejplader, der i Rumænien hæves og rulles ud, mens de i Bulgarien foldes som en harmonika.

Rumænien har også påvist at have et velkendt omdømme for betegnelsen »Plăcintă dobrogeană«, som henviser til det produkt, der produceres i det geografiske område, som i enhedsdokumentet er defineret som amterne Tulcea og Constanța, også kendt som »Dobrogea«. I Bulgarien er det hverken blevet hævdet eller tilstrækkeligt påvist, at betegnelsen »Dobrudzhanska banitsa« har et parallelt omdømme.

Endelig er det produkt, der betegnes som »Dobrudzhanska banitsa«, i modsætning til »Plăcintă dobrogeană« primært beregnet til lokal og hjemlig produktion.

(9) Betegnelsen »Plăcintă dobrogeană« forbindes uomtvisteligt med bagværk fremstillet af dejplader fyldt med saltet blød ost (telemea) blandet med ostemasse og æg produceret i det geografiske område. Produktet har derfor egenskaber og et omdømme, der kan tilskrives dets geografiske oprindelse. I lyset af ovenstående kan der ikke sættes spørgsmålstegn ved forbindelsen mellem produktet »Plăcintă dobrogeană« og det geografiske område.

(10) Udtrykket »Dobrudzhanska banitsa« er oversættelsen på bulgarsk af navnet »Plăcintă dobrogeană«. Da betegnelserne er identiske i oversættelse, vil beskyttelsen af den registrerede betegnelse »Plăcintă dobrogeană«, jf. artikel 13 i forordning (EU) nr. 1151/2012, have til følge, at bulgarske producenter forhindres i at anvende udtrykket »Dobrudzhanska banitsa« til at markedsføre deres sammenlignelige produkter.

(11) Anvendelsen af udtrykket »Dobrudzhanska banitsa« havde ikke til formål at udnytte det omdømme, der er knyttet til betegnelsen »Plăcintă dobrogeană«. Forbrugeren er ikke og kan ikke være blevet vildledt med hensyn til produktets virkelige oprindelse. Situationen på de to markeder var rent faktisk forskellig for de to produkter. »Plăcintă dobrogeană« henviser til et produkt, der har sit særskilte marked, hvor det har et omdømme grundet egne egenskaber og egenskaber, der er knyttet til den geografiske oprindelse. »Dobrudzhanska banitsa« henviser til et produkt, der hovedsagelig forbruges lokalt eller endda produceres hjemme.

(12) Produktet »Dobrudzhanska banitsa« fremstilles og indtages normalt kort tid efter på selvsamme dag. Dette produkt er ikke blevet markedsført i et andet land, da det ikke tilbydes frosset, og forbrugerne derfor ikke er blevet og ikke kan vildledes med hensyn til produktets virkelige oprindelse. Navnlig har »Dobrudzhanska banitsa« ikke været rettet mod eksport og er det fortsat ikke.

(13) Af disse grunde, og da det er blevet påvist, at betegnelsen »Dobrudzhanska banitsa« har været lovligt anvendt på konsekvent og rimelig vis i mindst 25 år, før ansøgningen om registrering af »Plăcintă dobrogeană« blev indgivet til Kommissionen, bør der indrømmes en overgangsperiode på 10 år af hensyn til retfærdighed og traditionel brug og i betragtning af den aftale, der er indgået mellem ansøgeren og indsigeren i denne henseende.

(14) På baggrund af ovenstående bør betegnelsen »Plăcintă dobrogeană« opføres i registret over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser.

(15) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Komitéen for Kvalitetspolitikken for Landbrugsprodukter —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Betegnelsen »Plăcintă dobrogeană« (BGB) registreres.

Betegnelsen i stk. 1 henviser til et produkt i kategori 2.3. Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk samt konfekturevarer i bilag XI til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 668/2014 ([3]).

Artikel 2

Betegnelsen »Dobrudzhanska banitsa« (»Добруджанска баница«) kan anvendes til at betegne konditorvarer, der ikke opfylder varespecifikationen for den beskyttede geografiske betegnelse »Plăcintă dobrogeană«, i en periode på 10 år fra datoen for denne forordnings ikrafttræden på Unionens område, forudsat at de principper og regler, der gælder i Unionens retsorden, overholdes.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. marts 2023.

På Kommissionens vegne
Ursula VON DER LEYEN
Formand

([3]) Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 668/2014 af 13. juni 2014 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer (EUT L 179 af 19.6.2014, s. 36).